

JONAS

o r a t o r i o d a n s é

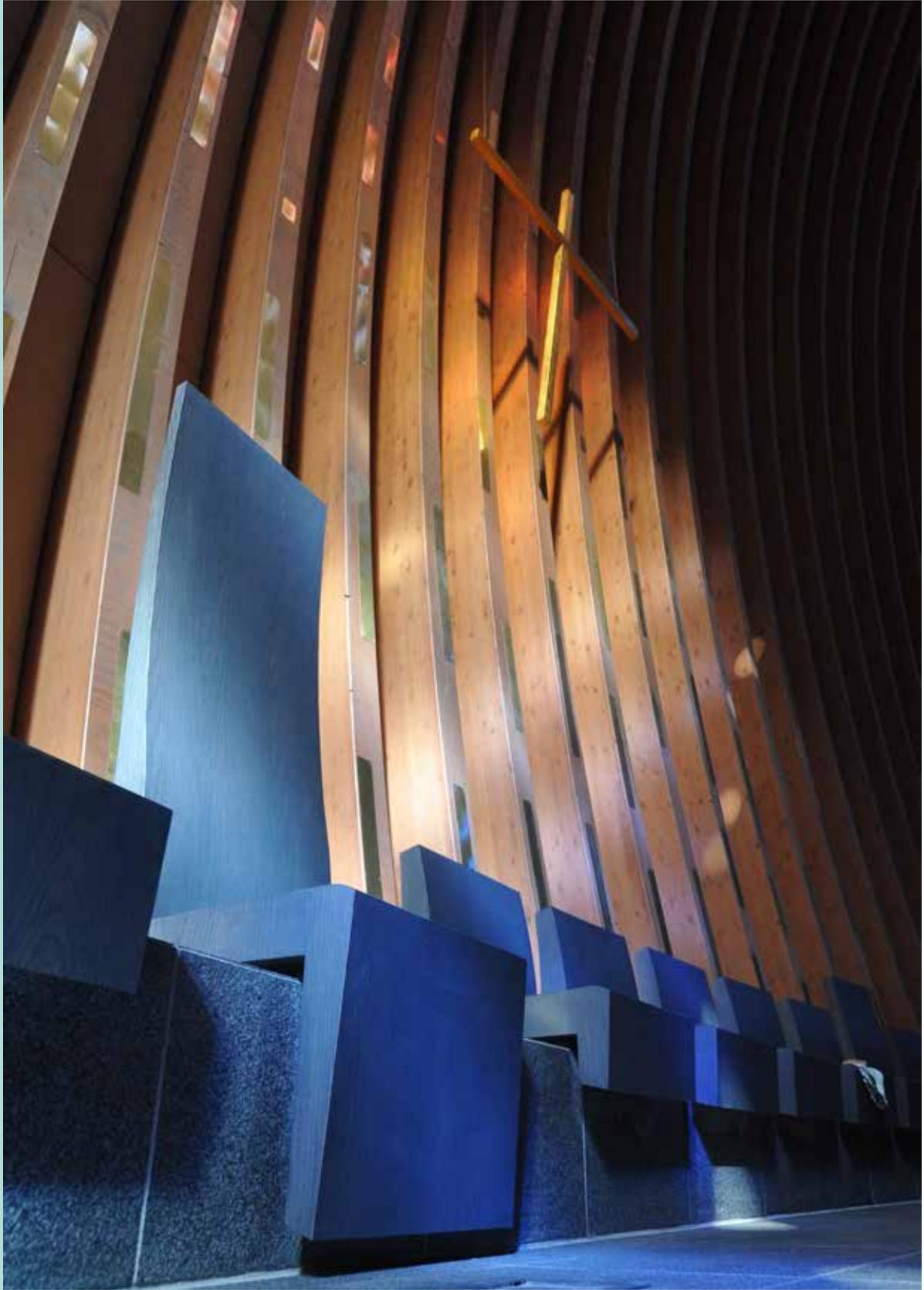
**OLIVIER
KASPAR**

Livret

**MARION
NAVONE**



ou l'Ouverture aux nations



JONAS

ou l'ouverture aux nations

La création de l'Oratorio "Jonas ou l'ouverture aux nations" en trois lieux du Val de Marne, à Saint-Maur à l'église St-Hilaire de la Varenne le 7 novembre 2015, à Choisy-le-Roi le 8 novembre et à Créteil le 14, dans la Cathédrale Notre-Dame récemment déployée, est un signe de la volonté de dialogue de l'Église avec la société.

Ce spectacle est le résultat d'un partenariat entre les conservatoires de Saint-Maur et Créteil et l'association "Chemin des Arts en Val-de-Marne".

Cette Association veut être, pour l'Église de Créteil, un outil au service de l'expression des artistes. Nous nous réjouissons que la musique, le chant, la danse soient ici réunis, interprétés par des professionnels et des amateurs, des professeurs et des élèves pour exprimer un message universel, une volonté d'ouverture aux autres dans la diversité des cultures. Les musiques indienne, iranienne, arabo-andalouse interprétées par les élèves du Conservatoire de Créteil le soulignent d'une belle façon.

Qu'un texte tiré de la Bible soit ici relu par un compositeur et Marion Navone, pour en extraire un message qui aide à vivre, voilà qui va bien dans l'esprit que nous voudrions donner aux manifestations, expositions, concerts, conférences, débats... que l'espace culturel de la Cathédrale Notre-Dame de Créteil commence à vous proposer.

Jacques Faujour
Président de Chemin des Arts





Olivier Kaspar a fait ses premières études musicales à Angers, la ville où il est né en 1962. Il entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il étudie l'alto, l'écriture, l'orchestration et la direction d'orchestre, et obtient quatre premiers prix, deux seconds prix et effectue, en outre, un cycle de perfectionnement en musique de chambre. Altiste, il fut membre de l'Orchestre des Jeunes de la Communauté Européenne (1982-1986), du Sextuor à cordes de Paris et soliste de différentes formations (Ensemble Instrumental de Grenoble, Orchestre Symphonique Français). Il poursuit depuis ses activités d'interprète par le biais de la direction d'orchestre : co-directeur des Semaines Musicales de Clairac (Lot-et-Garonne), chef invité régulier de l'Ensemble Orchestral du Val de Loire, chef invité de l'Orchestre symphonique de Tunisie.

Son catalogue se compose d'une cinquantaine d'œuvres explorant tous les genres musicaux.

Sa résidence à la Casa Velázquez (1995-1997) lui a permis d'écrire son opéra *L'Annonce faite à Marie*.

L'Académie des Beaux-Arts lui décerne en 2001 le prix de composition Lili et Nadia Boulanger.

Il est l'auteur de plusieurs transcriptions, notamment celle de *La Belle Hélène* créée par les solistes de l'Orchestre de Paris au Festival d'Aix-en-Provence en 1999 et reprise à Salzbourg en 2000.

Son deuxième opéra *Le Roi se meurt*, d'après Ionesco, est créé au théâtre de Saint-Maur en avril 2008.

Ses œuvres sont à l'affiche de concours et festivals internationaux : commande du concours international de quintette à vent Henri Tomasi, concours international de saxophone de Paris, festival Victor Hugo de Guernesey. A l'occasion du 150^e anniversaire de l'orchestre Lamoureux, sa *Symphonie* est créée au Théâtre des Champs-Élysées en février 2011.

Directeur-adjoint, puis directeur du Conservatoire à Rayonnement Régional de Saint-Maur-des-Fossés (de 1997 à 2015), il vient d'être nommé professeur de direction d'orchestre dans cet établissement ainsi qu'au Pôle supérieur 93. Il enseigne également l'orchestration (entre autres au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon de 1999 à 2006).

Eva Motreff est diplômée du Conservatoire National supérieur de musique et danse de Paris, pour la danse contemporaine.

Depuis 2005, elle met son talent de chorégraphe au service du Conservatoire de Musique de Saint-Maur où elle accueille actuellement cinquante élèves, parmi lesquels une dizaine, des adolescentes en majorité, ont été séduits et motivés par l'oratorio dansé, « Jonas » et sa présentation dans un cadre inhabituel, deux églises

et la cathédrale inaugurée.

Depuis six ans, ses élèves bénéficient aussi du partenariat avec la Briqueterie, organisme financé par la région, qui leur permet de rencontrer des compagnies en résidence. Ils participent alors à des master classes, données par des chorégraphes, et apprennent différentes écritures chorégraphiques. Les extraits de répertoire peuvent après être diffusés dans des théâtres des villes du département.

« Jonas » représente donc une participation exceptionnelle pour eux. Ils ont l'habitude d'exposer le résultat de leur année d'étude sur une scène de théâtre - ici pas de coulisses - et le nouveau cadre va ajouter à la demande de concentration dans le suivi de la partition musicale, de l'intervention des solistes ou des chœurs qui guideront leur danse contemporaine.

Ces élèves très enthousiastes font preuve de qualité dans l'écoute, la fluidité de leur corps et l'expression du drame, par exemple lors de la scène de la tempête. Tout un travail d'adaptation à l'espace, de recherche, d'improvisation, de traduction de leur émotion, le tout par petites séquences. Il s'est poursuivi avec eux depuis plusieurs mois jusqu'aux ultimes répétitions générales et réjouit leur professeur.



Violoniste de formation, **Marion Navone** est titulaire d'une Maîtrise de Musicologie et d'un Certificat d'Aptitude aux fonctions de bibliothécaire. Elle est aussi lauréate du CNSM de Paris en Analyse et Culture Musicale, et du CNSM de Lyon en Orchestration.

Elle enseigne l'Analyse, l'Orchestration, la Formation et la Culture Musicale dans différents conservatoires de la région parisienne.

Elle s'est également spécialisée en Direction de Chœur Grégorien au CNSM de Paris.

« La pratique du chant grégorien, prière incessante de l'homme vers le Père, m'a considérablement aidée dans l'élaboration du livret de Jonas. Mon travail a eu comme principal axe une mise « en théâtre », une scénarisation du texte de Jonas, avec dialogues, échanges, en ayant le plus grand soin de ne jamais trahir le texte biblique... »

Le choix du compositeur d'utiliser également un petit chœur de femmes et un petit chœur d'hommes a orienté le livret vers une dynamique verbale et colorée. J'ai cherché à restituer une souplesse propre à la vocalité, un rythme de parole, un travail sur la sonorité et la couleur du mot. Un échange permanent avec Olivier Kaspar a permis, par sa fécondité, une adhésion

du mot à la musique et inversement.

A différentes reprises, des psaumes (138 et 97) et d'autres textes bibliques (Nahum, III.1-3) ont été adjoints. Ils tressent dans le récit des contrepoints permettant entre autres au grand chœur une mise en relation musicale avec le discours de Jonas.

Ainsi, pour le 3^{ème} tableau, l'idée m'est venue, de façon très spontanée, d'intercaler la prière de Jonas avec les versets du psaume 138, échos en miroir entre une situation de détresse et une réponse de tendresse.

À la toute fin, un psaume d'allégresse prolonge la liesse de Ninive sauvée, et peut-être entraînera-t-il Jonas dans cette joie... »



Musiciens

Etienne PIERRON, orgue
Claude LHERMINIER, tuba
Michel GIBOUREAU, hautbois d'amour
Serge GARCIA, premier violon
Blandine LILAMAND, second violon
Patricia ARNAUD, alto

Thibault PESNEL, Han-Yuang CHANG,
Cumyuan LU, Louise MULLER-MONOD,
Maxence BRETTEL, Charlotte ORCEL,
Maria WU, Yimi ZHANG : violon
Samuel PLANTARD, Madalín NOEL : alto
Ayméric HOUE, Yu Wen LIN, Camille
DUCROUX : violoncelle
Chia Hua LEE, contrebasse
Manon OPAVSKABREYSSE, harpe
Maël HENRY, Marion ALLARD : hautbois
Yung-Sheng SUNG, Mickael TISSIER :
percussions

Chanteurs

Philippe BROCARD, baryton (Jonas)
Eric BEILLEVAIRE, basse (la voix de Dieu)

Petit chœur de femmes

Stéphanie VARNERIN, soprano
Anne-Sophie TANGUY-ROBLIN, soprano
Laura PRESTI, mezzo-soprano

Petit chœur d'hommes

François LILAMAND, ténor
Henni TEKKI, baryton
Emmanuel BUJEAU, baryton
Jean-Baptiste ALCOUFFE, basse

Chœur d'enfants

Conservatoire de Créteil,
direction Jean-Baptiste VEYSSEYRE

Danseurs

Ilona BUSSOD
Marion BICHET
Mathilde NABARETTE
Claire GUINEAU
Emmy MADAR
Mayuri GATINEAU
Julianne DERCERF
Capucine BRICE
Héloïse COLLINEAU
Valentin ROSSO



L'histoire de JONAS

Le prophète Jonas se révèle rétif et capricieux.

- Envoyé annoncer à Ninive, la grande ville mal famée, une parole de conversion et une invitation à la paix et au vivre ensemble, Jonas choisit la direction opposée.
- Les éléments et la tempête se déchainent contre lui.
- Si , après un séjour pénitentiel dans le ventre d'un poisson, il accomplit sa mission à Ninive, il retombe vite dans son égoïsme.
- Les habitants de Ninive l'ennuient.
- Dieu doit encore lui rappeler que, lui, ne peut s'empêcher de « **prendre soin** » de toutes ses créatures :

**« Tu voudrais que je sois impitoyable pour Ninive,
Cent-vingt mille êtres humains
et tous ces animaux.**

Ils vivent dans la confusion.

**Ils ne savent pas distinguer leur droite
de leur gauche. »**

Sur une idée d'Antoine Evette et d'Etienne Alméras, le livret de Jonas a été réalisé par Marion Navone, en collaboration avec le compositeur Olivier Kaspar.

Sommaire

1. La Mission *page 7*

2. En bateau pour Tarsis *page 8*

Intermède, musique indienne

3. Dans le ventre du poisson *page 10*

Intermède, musique iranienne

4. La conversion de Ninive *page 12*

Intermède, musique arabe

5. Le Ricin *page 13*

La mission

Les abominations de Ninive (Nahum, chapitre 3, 1-3)

Grand Chœur

Malheur, malheur à la ville sanguinaire ! Pleine, pleine de mensonges ! Malheur, malheur à la ville sanguinaire ! Pleine de butin, elle ne cesse de piller ! Claquement de fouets, fracas de roues, chevaux qui galopent, chars qui bondissent ! Flammes des épées ! Éclairs des lances ! Foule des blessés ! Masse des morts ! On trébuche sur les cadavres ! Malheur, malheur à la ville sanguinaire !

L'ordre de mission

Chœur de femmes

Et la Parole du Seigneur fut adressée à Jonas, fils d'Amittai :

Grand Chœur

Masse des morts ! Foule des blessés !

L'Éternel (off) - *Lève-toi !*

Masse des morts !

*Va à Ninive, la grande ville, et crie contre elle !
Car leur méchanceté est montée jusqu'à moi.*

Le départ de Jonas pour Tarsis

Chœur de femmes

Jonas ne veut pas obéir. Il se met en route pour fuir à Tarsis, la ville du bout du monde.

*Il fuit loin du Seigneur,
Il fuit la Présence du Seigneur !
Jonas se lève, mais pour fuir loin du Seigneur !*

Jonas

*- J'ai trouvé un bateau, j'ai payé mon voyage
C'est un grand vaisseau qui part pour Tarsis, la ville du bout du monde !*



Que ma joie soit en vous

En bateau pour Tarsis

Chœur de femmes

Le Seigneur jette un grand vent sur la mer.

Un puissant souffle soulève les flots.

Danseurs : mouvement de vagues.

Les marins

- La mer est déchaînée ! Le vaisseau va se briser !

Jonas

Que se passe-t-il ? Je dors, je dors tranquille au fond du bateau. Mais quels sont ces bruits qui me dérangent ?

Voilà, je suis allongé et je dors... Mais quels sont ces bruits qui me dérangent ?

Grand Chœur

À l'aide ! À l'aide !

Ô vous les grands dieux ! À l'aide !

Nous allons périr, à l'aide ! Mais nous voulons vivre !

Allez, compagnons ! Jetons notre cargaison à la mer ! Jetons nos trésors !

Allégeons notre bateau ! Nous crions vers vous, ô grands dieux !

À l'aide ! À l'aide ! À l'aide ! Ô grands et invincibles dieux !

Ô dieux du ciel et de la mer ! Sauvez-nous !

Jonas

Pourquoi ces cris ? Pourquoi ces bruits, cette tempête ? Je dors, je dors tranquille au fond du bateau.

Mais quels sont ces bruits qui me dérangent ?

Les marins

Hep ! Toi qui dors ! Réveille-toi ! Allez, lève-toi ! Crie vers ton Dieu ! Lève-toi !

Car ton Dieu peut-être se souviendra de nous ? Lève-toi ! Ton Dieu peut-être alors nous sauvera ?!

Grand Chœur - *Ce malheur vient de l'un d'entre nous ; pour savoir de qui vient ce mal,*

Tirons donc au sort ! Tirons donc au sort ! Tirons donc au sort !

A l'aide ! A l'aide !

Nous voulons vivre !

Ô grands et invincibles dieux !

Les marins

Tirons donc au sort !

Ce malheur vient de l'un d'entre nous !

Tirons donc au sort !

Des danseurs émergeant du groupe pointent Jonas du doigt.

Les marins

- Eh ! Regardez ! Voyez ! Le sort désigne l'étranger ! Le sort désigne Jonas !

Grand Chœur

- Jonas ! Dis-nous, pourquoi cette tempête ? Dis-nous, pourquoi tout ce malheur ?

Qui es-tu ? D'où viens-tu ? Quelle est ta mission ? Quel est ton pays ? Quel est ton peuple ?

Jonas

- Je suis un Hébreu, et je vénère mon Dieu, le Dieu des cieux, le Créateur de la mer et de la terre.

Chœur de femmes

- Jonas est ici car il fuit son Dieu, il cherche à échapper à la présence du Seigneur, son Dieu...

Les marins

Jonas est ici car il fuit son Dieu. Quand il a embarqué, il a dit vouloir fuir la présence du Seigneur son Dieu !

Grand Chœur

Qu'as-tu fait là Jonas ? Qu'as-tu fait là Jonas ? Pourquoi fuis-tu ton Dieu ? Qu'as-tu fait là Jonas ?

Les marins - *La mer se soulève de plus en plus ! Qu'allons-nous faire de toi pour qu'elle se calme ?*

Jonas

- Prenez-moi et jetez-moi à la mer !

Je le sais : c'est à cause de moi que cette tempête s'est levée contre vous !

Prenez-moi et jetez-moi à la mer ! La mer se calmera pour vous !

Les marins

- Essayons à nouveau de rejoindre la terre !

Grand Chœur

- Mais la mer se soulève, elle se soulève encore !

Jonas

- Jetez-moi à la mer ! La mer se calmera pour vous !

Grand Chœur

- Seigneur, Seigneur nous T'implorons ! Ne nous fais pas mourir pour l'âme de cet homme !

Ne nous rends pas coupable de ce sang innocent !

Puisque c'est Toi Seigneur qui agis comme Tu le veux, Que Ta volonté soit faite !

Les danseurs reviennent en vagues.

Chœur de femmes

Ils s'emparent de Jonas, ils le jettent à la mer,

Et, à l'instant, la mer se calme ! La mer se calme, le vent cesse de souffler,

Les danseurs dissimulent Jonas

Un grand calme couvre les flots...

Grand Chœur (Psaume 32, verset 8)

Que la crainte de Dieu saisisse la terre !

Que tremblent devant Lui les habitants du monde !

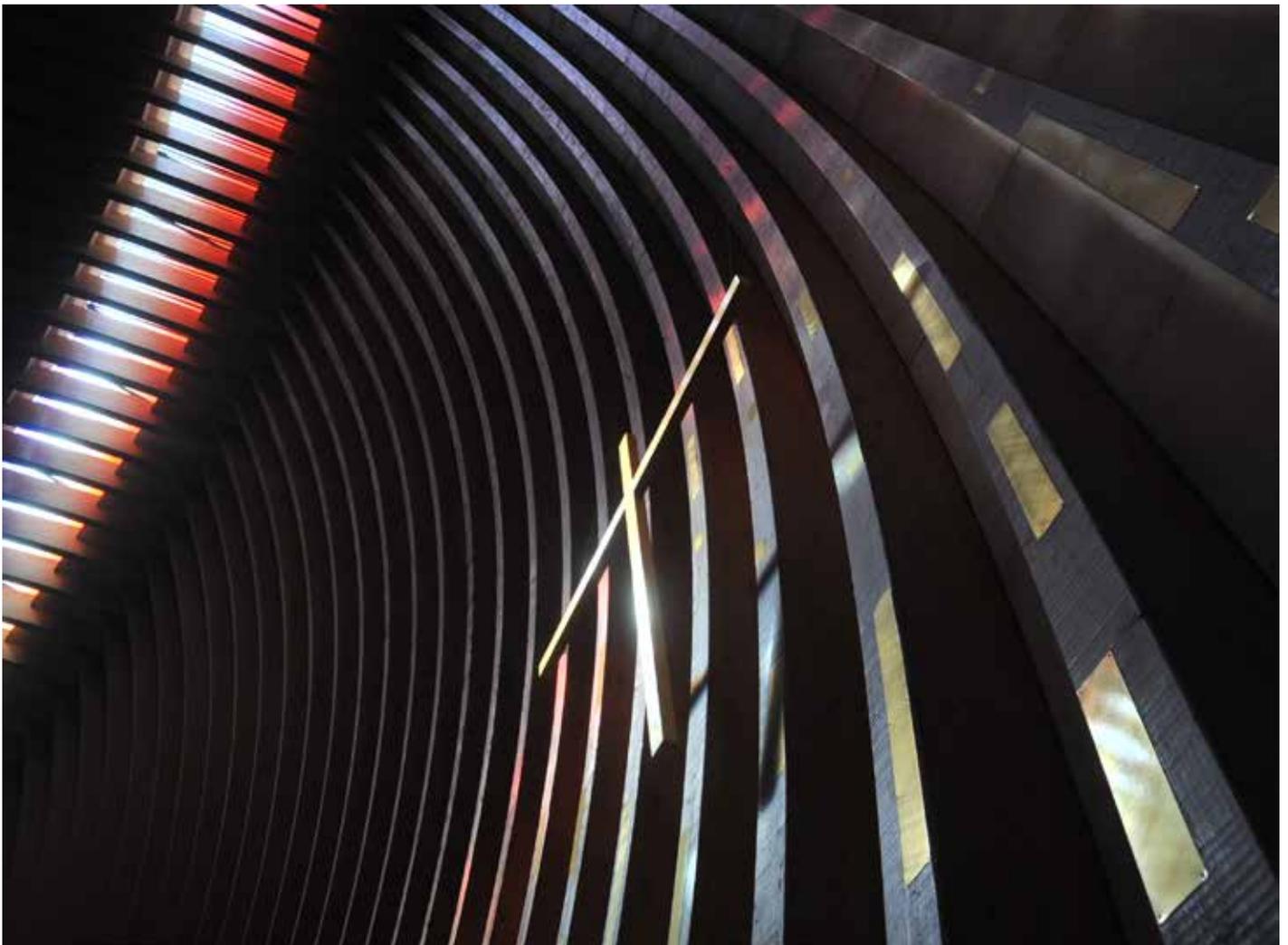
Intermède 1 : Musique indienne

Bajan sur le raga Hansadhvani

Composition populaire à 8 temps sur un raga commun de l'Inde du Sud et du Nord

Violon : Serana Mesureur, professeur au CRD de Créteil

Tabla : Mathias Pirolo





3ème TABLEAU

Le poisson

Jonas dans le ventre du poisson

Chœur de femmes

Le Seigneur envoya un grand poisson pour engloutir Jonas.

Trois jours et trois nuits, Jonas demeura dans le ventre du grand poisson...

Les danseurs s'écartent, sortent de scène, et laissent apparaître Jonas.

La prière

Jonas

De la détresse où j'étais, j'ai crié vers mon Dieu,

Et Il m'a répondu ; Du gouffre des morts j'ai crié au secours,

Et Tu as entendu ma voix.

Tu m'as jeté dans un gouffre au cœur de la mer,

Les flots m'encerclent, Tes vagues et Tes lames déferlent sur moi.

Et moi, je m'étais dit : "je suis rejeté loin de Tes yeux".

Pourtant, je continue à contempler Ton saint temple !

Les eaux montent jusqu'à ma gorge, les flots de l'abîme m'encerclent,

Les algues s'enroulent autour de ma tête !

Grand Chœur (Psaume 138)

Tu me scrutes, Seigneur, et Tu sais !

Tu sais quand je m'assieds, quand je me lève,

De très loin, Tu pénètres mes pensées.

Que je marche ou me repose, Tu le vois !

Tous mes chemins Te sont familiers,

Avant qu'un mot ne parvienne à mes lèvres,

Déjà, Seigneur, Tu le sais !

Tu me devances et me poursuis, Tu m'enserres,

Tu as mis la main sur moi,

Savoir prodigieux qui me dépasse,

Hauteur que je ne puis atteindre !

Hauteur que je ne puis atteindre !

Je suis descendu à la racine des montagnes,

Dans le pays où les verrous se ferment.

Seigneur ! mon Dieu !

*Mais de la fosse Tu as fait remonter ma vie !
Seigneur, mon Dieu !*

*Alors qu'en moi mon âme défaillait,
Je me suis souvenu du Seigneur,*

*Et ma prière est montée jusqu'à Ton saint temple !
Ceux qui sont au service de vanités trompeuses,*

*C'est leur grâce qu'ils abandonnent !
Moi, aux accents de la louange, je T'offrirai des sacrifices !
Le vœu que j'ai fait, je l'accomplirai !
C'est du Seigneur que vient le salut !*

Chœur de femmes

Alors, le Seigneur parla au grand poisson, et le poisson vomit Jonas sur le rivage.

*Où donc aller, loin de Ton souffle ?
Où donc m'enfuir, loin de Ta face ?*

*Je gravis les cieux : Tu es là ! Je descends
chez les morts : Te voici !*

*Je prends les ailes de l'aurore et me pose
au-delà des mers :
Même là, Ta main me conduit,
Ta main droite me saisit.
J'avais dit : "Les ténèbres m'écrasent !"
Mais la nuit devient lumière autour de moi.*

*Même la ténèbre pour Toi n'est pas ténèbre,
Et la nuit, comme le jour, est lumière !*

Scrute-moi, mon Dieu, Tu sauras ma pensée !

*Éprouve-moi, Tu connaîtras mon cœur !
Vois si je prends le chemin des idoles,
Et conduis-moi sur le chemin d'éternité...*

Intermède 2 : Musique iranienne

Soufi Nameh

Atelier de musique iranienne du CRD de Créteil
Séjar : Behkameh Izadpanah, professeur au CRD de Créteil



La conversion de Ninive

Les abominations de Ninive (Nahum, chapitre 3, 1-3)

Grand Chœur

Malheur, malheur à la ville sanguinaire !

Le deuxième ordre de mission

Chœur de femmes

Et la Parole du Seigneur fut adressée à Jonas, une seconde fois.

L'Éternel

- Lève-toi ! Va à Ninive, la grande ville, et crie ce que je te dirai !

Chœur de femmes *Jonas se lève et part pour Ninive. Il suit la Parole du Seigneur.*

Mais Ninive est immensément grande : Trois jours, trois jours il faut pour la traverser !

Jonas entre dans la ville, il marche tout le jour et lance ce message :

L'Éternel et Jonas

- Encore quarante jours, et Ninive sera détruite ! Encore quarante jours, et Ninive sera bouleversée !

Le Chœur

- Encore quarante jours et Ninive sera détruite ! Encore quarante jours et Ninive sera bouleversée !

Chœur de femmes

Et voici que les gens de Ninive se mettent à croire en Dieu ! Ils proclament un jeûne général !

Ils se couvrent de sacs ! Tous ! Ils s'habillent tous de sacs !

Le Chœur *- Quarante jours ! Détruite ! Ninive ! Bouleversée ! Quarante jours ! Bouleversée !*

Danse : pendant ce temps, peu à peu, les gens de Ninive se couvrent de sacs en signe de pénitence

Chœur de femmes *La Parole parvient au Roi de Ninive : Le Roi est touché par la Parole !*

Il se lève de son trône, il quitte son manteau, et se couvre d'un sac !

Le Chœur

Il se couvre d'un sac !

Chœur de femmes

Le Roi s'assied sur la cendre !

Le Chœur

Le Roi s'assied sur la cendre !

Chœur de femmes

Le Roi fait crier dans toute la ville :

Chœur d'hommes *- Ordre du Roi et des grands ! Les hommes et les bêtes ne mangeront plus !*

Les hommes et les bêtes ne boiront plus !

Couvrez-vous de sacs ! Criez vers Dieu avec force !

Le Chœur

Couvrons-nous de sacs ! Crions vers Dieu avec force !

Chœur d'hommes

Renoncez à votre mauvaise conduite ! Renoncez à la voie du mal !

Le Chœur

Renonçons à notre mauvaise conduite ! Renonçons à la voie du mal !

Chœur d'hommes

De toutes vos forces criez vers Dieu !

Le Chœur

De toutes nos forces crions vers Dieu !

Chœur d'hommes

Rejetez la violence que vous avez dans les mains !

Le Chœur

Rejetons la violence que nous avons dans les mains !

Chœur et Chœur d'hommes

Couvrons-nous de sacs ! Crions vers Dieu avec force ! Renonçons à notre mauvaise conduite !

Renonçons à la voie du mal ! De toutes nos forces crions vers Dieu !

Rejetons la violence que nous avons dans les mains !

Chœur, Chœur d'hommes et Chœur de femmes

Alors Dieu peut décider de nous sauver ! Il renoncera à sa terrible colère, et nous ne mourrons pas !

Chœur de femmes

Dieu voit tout cela. Il voit que Ninive se détourne du chemin du mal.

Le Seigneur se ravise ! Ninive ne sera pas détruite !

Intermède 3 : Musique arabe

Talama Achkou Gharami, Chant soufi arabe

Alif Ya Soltani, Malouf tunisien

Classes à Horaires Aménagés Voix – Chœur d'enfant du CRD de Créteil

Oud : Akram Ben Romdhane, professeur au CRD de Créteil



5ème TABLEAU

Dépit du prophète et réponse divine

Jonas

- Ils se sont repentis, ils sont sauvés ! Ils sont tous épargnés ! Ninive est sauvée ! Tous, ils sont sauvés !

Dieu de pitié, Dieu de tendresse, Je savais que Tu allais les sauver !

C'est pourquoi je me suis enfui pour Tarsis ! Dieu de pardon, Tu es lent à la colère ! Dieu de tendresse,

Tu reviens sur les menaces que tu profères, immenses, immenses Ton amour et Ta miséricorde !

Ils se sont repentis, ils sont sauvés !

Seigneur, prends mon âme, retire-moi la vie, car je préfère mourir !

L'Éternel

- Jonas, as-tu raison de te fâcher ?

Chœur de femmes

Jonas sort de Ninive - À l'orient de la ville, il s'installe et se construit une cabane.

Il s'assoit dessous pour voir ce qui va arriver à Ninive.

Le Seigneur fait alors grandir un ricin, une plante légère au-dessus de Jonas.

Danse : le ricin se déploie peu à peu

Le feuillage protège Jonas du soleil brûlant, et calme sa colère.

Jonas

- L'ombre de cette plante me calme et m'apaise. Elle est ma joie et mon repos !

Chœur de femmes

Mais, le lendemain à l'aube, Dieu fait venir un ver. Le ver attaque la plante et la tue !

Danse : le ricin se fane peu à peu

Et quand le soleil se lève, Dieu appelle un vent d'est.

Le soleil frappe et cogne fort sur la tête de Jonas...

Jonas

- La chaleur m'accable, je préfère mourir ! Pour moi, mieux vaut la mort que la vie !

L'Éternel

- Jonas, as-tu raison de te fâcher ?

Jonas

- Oh oui, je suis fâché à mort, je brûle de rage ! Plus rien ne me protège du soleil !

Ce feuillage faisait ma joie en me donnant de l'ombre !

L'Éternel

- Jonas, as-tu raison de te fâcher ? Ce feuillage ne t'a demandé aucun travail.

Il a poussé en une nuit ; en une nuit il a péri... Et toi, tu es triste pour cette plante...

Et tu voudrais que je sois impitoyable pour Ninive ? Mais j'ai de la peine pour cette grande ville...

Cent-vingt mille êtres humains et tous ces animaux ! Ils vivent dans la confusion ! Ils ne savent pas distinguer leur droite de leur gauche...

Grand Chœur et Chœur d'enfants (Psaume 97)

Chantez au Seigneur un chant nouveau, car Il a fait des merveilles ;

Par Son bras très saint, par Sa main puissante, Il s'est assuré la victoire.

Acclamez le Seigneur, terre entière, sonnez, chantez, jouez ; Jouez pour le Seigneur sur la cithare,

Sur la cithare et tous les instruments ; Au son de la trompette et du cor, acclamez votre roi, le Seigneur !

Que résonnent la mer et sa richesse, le monde et tous ses habitants ;

Que les fleuves battent des mains, que les montagnes chantent leur joie, à la face du Seigneur, car Il vient pour gouverner la terre, pour gouverner le monde avec justice et les peuples avec droiture !

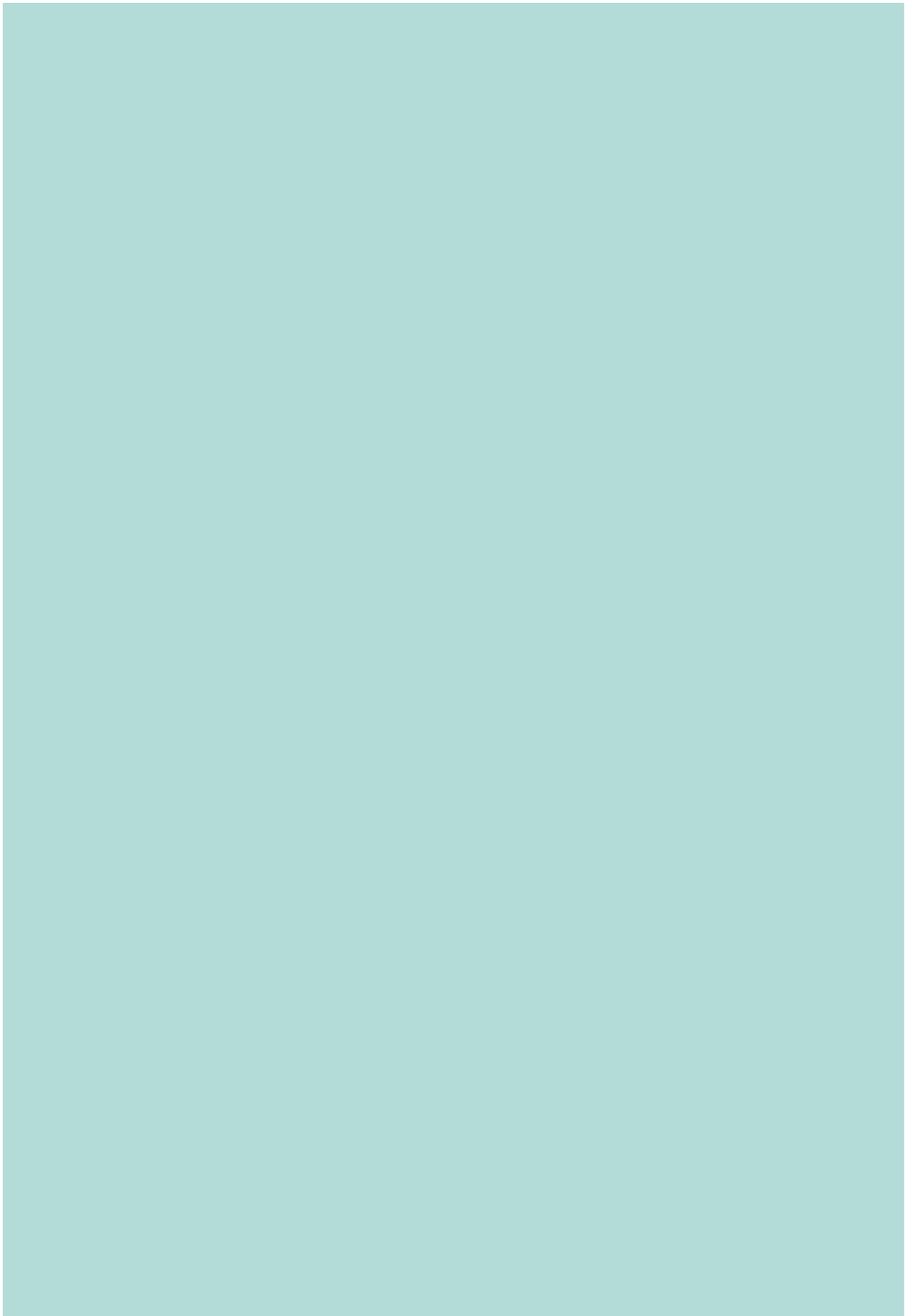
Amen !

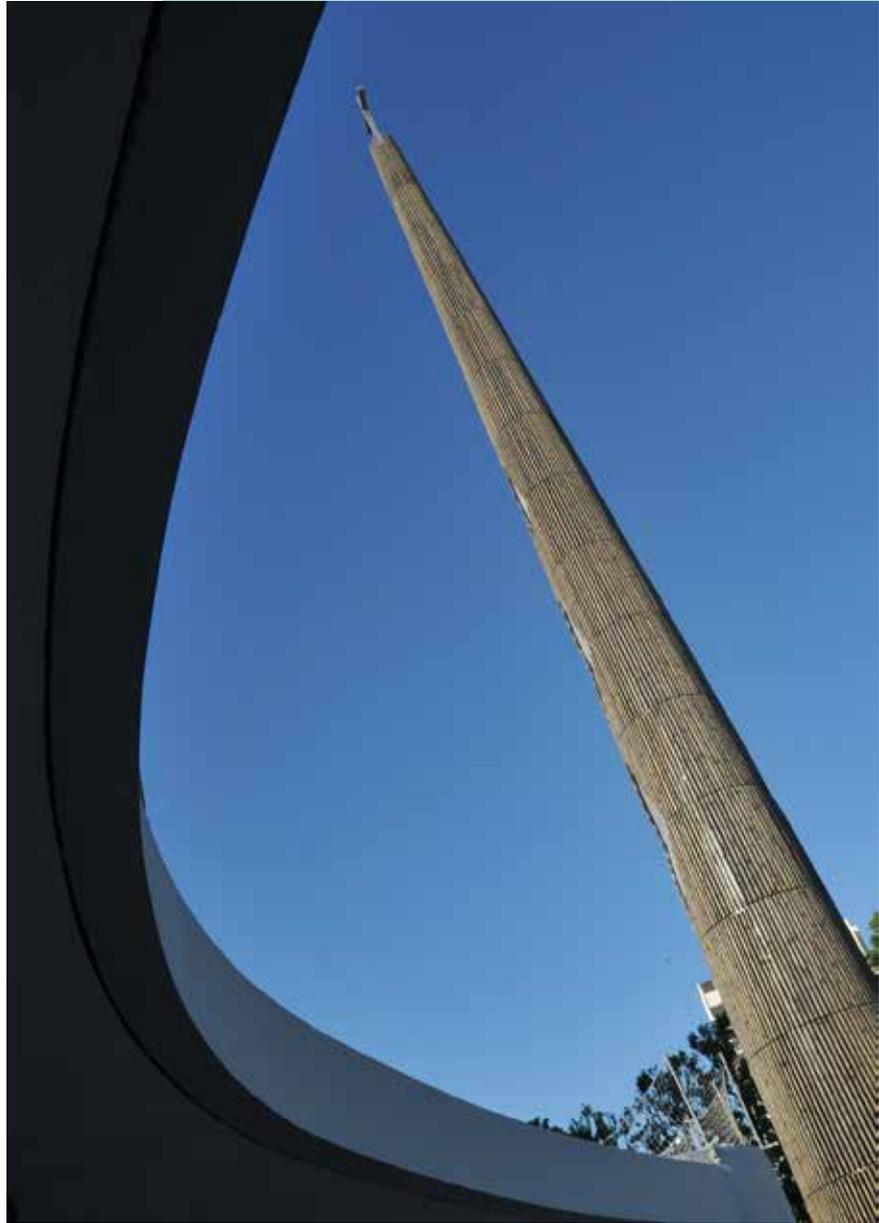
Remerciements

L'association Chemin des Arts en Val-de-Marne remercie les professeurs et les élèves des conservatoires de Saint-Maur et de Créteil pour leur participation à l'oratorio « Jonas ou l'ouverture aux nations », création d'Olivier Kaspar. Nous remercions aussi Olivier Mérot, directeur du conservatoire à rayonnement départemental Marcel Dadi de Créteil, pour son aide précieuse. Et Jean-Pierre Ballon, directeur musical associé. Chemin des Arts tient aussi à remercier tous les bénévoles et les municipalités qui ont permis cette réalisation et en particulier Anne Bernot pour l'illustration du fond marin, Yves Mernier pour les photos de la cathédrale et Pierre-Marie Alméras pour la régie générale.

Maquette Michel Alméras







Espace culturel Cathédrale, 2 rue Pasteur Vallery-Radot, 94000 Créteil
contact@chemindesarts.com ■ 06 31 74 00 29
<http://chemindesarts.com>

Espace
Culturel
Cathédrale

